



# SKEEN

## Istruzioni per l'uso originali

Hardware

---

# FotoFinder skeen

## Istruzioni per l'uso originali



Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso del prodotto prima di utilizzarlo. Le istruzioni per l'uso sono disponibili anche a questo indirizzo:  
[www.fotofinder.de/documentation](http://www.fotofinder.de/documentation)



Produttore  
FotoFinder Systems GmbH  
Industriestraße 12, 84364 Bad Birnbach, Germania  
[www.fotofinder.de](http://www.fotofinder.de)

Contatto	<a href="mailto:info@fotofinder.de">info@fotofinder.de</a>	Tel.: +49 (0) 8563 – 97720-0
		Fax: +49 (0) 8563 – 97720-10
Supporto	<a href="mailto:support@fotofinder.de">support@fotofinder.de</a>	Tel.: +49 (0) 8563 – 97720-45

## Indice

1	Introduzione .....	4
2	Dotazione di fornitura .....	5
2.1	Accessori.....	5
3	Dati tecnici .....	6
4	Spiegazione generale dei simboli.....	8
5	Sicurezza .....	9
5.1	Scopo .....	9
5.2	Gruppi di utenti .....	9
5.3	Ambiente di utilizzo.....	9
5.4	Rischi residui .....	10
6	Pulizia e disinfezione .....	11
7	Utilizzo .....	12
7.1	Ricarica della batteria .....	12
7.2	Montaggio dell'obiettivo.....	13
7.3	Creazione di immagini .....	14
8	Guasti e loro eliminazione .....	15
8.1	Sicurezza.....	15
8.2	Gestione dei guasti.....	15
8.3	<b>Mancato riconoscimento dell'obiettivo aggiuntivo.....</b>	15
8.4	LED della stazione di ricarica non illuminato/Batteria non in carica .....	15
9	Allegato .....	16

## 1 Introduzione

skeen di FotoFinder è un dispositivo mobile composto da un dispositivo di acquisizione delle immagini con software installato e da una stazione di ricarica. Il dispositivo funziona a batteria e presenta un sistema di obiettivi per fotocamera che consente di acquisire immagini ingrandite e non ingrandite con illuminazione polarizzata e non polarizzata.

**Il componente hardware, compreso l'obiettivo della fotocamera, viene gestito tramite il software installato.**

skeen di FotoFinder comunica e scambia dati con altri software o applicazioni FotoFinder e può essere utilizzato in combinazione con i sistemi prodotti da FotoFinder; dispone di un'interfaccia per la trasmissione di dati di immagine ad altri software, come ad esempio il software FotoFinder.

La funzione principale di skeen di FotoFinder è acquisire immagini con il sistema di obiettivi per fotocamera, per poi archiviarle e mostrarle all'utente.

Quando si utilizza il prodotto con le relative istruzioni per l'uso, si prega di attenersi ai seguenti punti:

- Solo con l'ausilio delle presenti istruzioni per l'uso è possibile utilizzare, comandare e manutenere il prodotto in maniera appropriata e sicura.
- Le presenti istruzioni per l'uso si riferiscono esclusivamente al prodotto indicato sulla copertina.
- Ci riserviamo di apportare modifiche alle presenti istruzioni per l'uso in seguito a eventuali sviluppi della tecnica.
- Il gestore deve assicurarsi che le istruzioni siano state lette e comprese prima del loro utilizzo da parte di tutte le persone coinvolte.
- Il capitolo *Sicurezza* (vedi capitolo 5 Sicurezza) fornisce un quadro di insieme di tutti i più importanti aspetti legati alla sicurezza, per la protezione del personale e per il funzionamento sicuro del prodotto.
- Il costruttore non risponde dei danni dovuti all'inosservanza delle presenti istruzioni per l'uso.
- La ristampa, la traduzione, e la riproduzione, anche di estratti, in qualsiasi forma è consentita esclusivamente previa autorizzazione scritta dell'editore.
- Tutti i diritti sono di proprietà del costruttore.
- Tutti gli incidenti gravi che si verificano in relazione al prodotto devono essere segnalati al costruttore.
- Tutti i prodotti di FotoFinder Systems GmbH vengono sviluppati e realizzati in conformità alla norma ISO 13485 nella versione correntemente in vigore.

## 2 Dotazione di fornitura



*Fig. 1: skeen di FotoFinder (vista anteriore e laterale) nella stazione di ricarica*

- 1 skeen di FotoFinder
- 2 Stazione di ricarica di skeen
- 3 Pulsante di scatto
- 4 Tasto funzione
- 5 LED
- 6 Obiettivo aggiuntivo magnetico con cappuccio rimovibile
- 7 Cavo di rete
- 8 Istruzioni (non raffigurate)

### **⚠ ATTENZIONE**

La luce LED può causare danni temporanei alla vista.  
Non guardare mai direttamente il fascio di luce LED.

### 2.1 Accessori

- Cappuccio, chiuso (fornito in dotazione)  
Codice articolo: FFP000863  
per dermatoscopia a contatto
- Cappuccio, aperto (disponibile come optional)  
Codice articolo: FFS000864  
per dermatoscopia senza contatto

## 3 Dati tecnici



# SKEEN

## Scheda tecnica

### Requisiti:

- Account FotoFinder Hub:**  
Registrazione alla pagina [hub.fotofinder.de](http://hub.fotofinder.de)
- Connessione Internet con Wi-Fi**  
Per caricare immagini e dati dei pazienti su FotoFinder Hub, la connessione Internet wireless è indispensabile. Non è possibile utilizzare una connessione LAN.



### Specifiche:

<b>Produttore:</b>	FotoFinder Systems GmbH
<b>Indirizzo:</b>	Industriestraße 12 84364 Bad Birnbach, Germania
<b>Dimensioni:</b>	
<b>skeen (A × L):</b>	17,5cm × 12,5cm
<b>con stazione di ricarica (A×L×P):</b>	11cm × 13cm × 19,5cm
<b>Peso:</b>	skeen (senza obiettivo aggiuntivo) 422 g Obiettivo aggiuntivo 40 g Stazione di ricarica + spina di alimentazione 462 g Totale circa 924 g
<b>Classe di protezione:</b>	III
<b>Temperatura ambiente:</b>	0 - 25°C
<b>Temperatura di trasporto/conservazione:</b>	0 - 40°C
<b>Trasporto/conservazione:</b>	luogo asciutto, evitare l'esposizione all'umidità, proteggere dalla polvere
<b>Pressione atmosferica per il funzionamento:</b>	max. 1065 hPa (mbar) a min. 795 h Pa (mbar) da -425 m a 2000 m s.l.m.
<b>Pressione atmosferica per il trasporto e lo stoccaggio:</b>	max. 1065 hPa (mbar) a min. 193 h Pa (mbar) da -425 m a 12000 m s.l.m.
<b>Umidità relativa*:</b>	20 - 90%, non condensante
<b>Tensione/frequenza di alimentazione:</b>	CA 100 - 240 V CA / 50 - 60 Hz
<b>Consumo di corrente:</b>	CC 12V
<b>Collegamento stazione di ricarica:</b>	spina cava Ø 5,5mm/Ø 2,5mm
<b>Risoluzione dello schermo:</b>	1080 × 2340 pixel
<b>Risoluzione della fotocamera:</b>	48 MP
<b>Zoom:</b>	15x, 20x, 40x
<b>Rapporto d'aspetto:</b>	16:9
<b>Illuminazione:</b>	LED
<b>Trasporto e conservazione:</b>	Il dispositivo viene spedito all'interno di una scatola.
<b>Dimensioni confezione prodotto:</b>	circa 28,6cm × 23,7cm × 12cm
<b>Peso confezione:</b>	1655g
<b>Smaltimento e tutela dell'ambiente:</b>	Il dispositivo non può essere smaltito con i rifiuti domestici. Smaltrilo in modo professionale e rispettoso dell'ambiente.



Il dispositivo è realizzato in conformità allo standard ISO 13485.

\*applicabile a funzionamento, trasporto e conservazione

Setting the Pace in Skin Imaging Worldwide

## 4 Spiegazione generale dei simboli

### 4 Spiegazione generale dei simboli



Marchio CE



Seguire le istruzioni per l'uso



UK Conformity Assessed

UK Responsible Person: FotoFinder Systems Ltd., 100 Addison Road, W148DD Londra, Regno Unito



Non smaltire i dispositivi elettrici ed elettronici con i rifiuti domestici

Qui di seguito sono riportate spiegazioni sulla targhetta identificativa del dispositivo.

Info	Descrizione
A black icon of a factory building with a tall chimney emitting smoke.	Costruttore del dispositivo e relativo indirizzo
FotoFinder Systems GmbH Industriestraße 12 84364 Bad Birnbach, Germania	
Type	Modello di dispositivo, descrive il nome del dispositivo, ad es. FotoFinder skeen station
Input	Tensione di ingresso compatibile
Output	<b>Tensione nominale/corrente nominale all'uscita del trasformatore di isolamento</b>
A black icon of a rectangular frame containing the letters 'SN'.	Numero di serie univoco del dispositivo
A black icon of a factory building with a tall chimney emitting smoke.	Data di produzione

## 5 Sicurezza

### 5.1 Scopo

skeen di FotoFinder è un dispositivo portatile per l'acquisizione di immagini che viene gestito tramite software installato al suo interno. Con funzionamento a batteria ricaricabile, è pensato per acquisire, visualizzare e archiviare immagini ingrandite e non ingrandite con illuminazione polarizzata e non polarizzata, e consente di trasferire dati di immagine ad altri software, come ad esempio il software FotoFinder.

### 5.2 Gruppi di utenti

skeen di FotoFinder è un dispositivo mobile non medicale, quindi può essere utilizzato sia da non esperti sia da professionisti del settore sanitario, come dermatologi e medici di base, in combinazione con altri software FotoFinder.

### 5.3 Ambiente di utilizzo

skeen di FotoFinder è un dispositivo mobile che può essere utilizzato ovunque, anche in ambito professionale nel settore sanitario, ad esempio in cliniche o studi medici, se combinato con altri software o sistemi FotoFinder.

#### **ATTENZIONE**

Non immergere il dispositivo in liquidi e non posizionare mai vicino al dispositivo prodotti che potrebbero perdere liquidi: le infiltrazioni possono causare danni gravi.

#### **ATTENZIONE**

Il dispositivo è dotato di una batteria integrata agli ioni di litio. Per evitare danni al dispositivo, rispettare le seguenti indicazioni:

Evitare di esporre il dispositivo a urti.

Interrompere immediatamente l'utilizzo del dispositivo se parti di esso sono rotte o se si avverte odore di fumo o bruciato.

Non utilizzare il dispositivo in aree a rischio di incendio ed esplosione (ad esempio, ambienti ricchi di ossigeno).

Non esporre il dispositivo alla luce diretta del sole per lunghi periodi di tempo.

### 5.4 Rischi residui

#### AVVISO

Nonostante vengano rispettate tutte le norme e vengano implementate misure volte alla riduzione dei rischi, i suddetti rischi non possono essere esclusi totalmente. I rischi residui, derivanti dall'utilizzo del prodotto menzionato sulla copertina, vengono elencati di seguito.

---

- Un utilizzo non conforme o il mancato rispetto delle avvertenze e dei consigli di sicurezza indicati può causare danni agli operatori o a terzi.
- In caso di utilizzo non conforme o di danni al dispositivo, possono verificarsi lesioni dovute a scariche elettriche. Le conseguenze possono essere molto gravi.
- Il dispositivo può emanare radiazioni elettromagnetiche in grado di interferire con altri dispositivi o di danneggiarli.
- A causa dell'emissione di radiazioni elettromagnetiche di altri dispositivi elettrici o a causa di una scarica eletrostatica, il dispositivo può subire anomalie, interrompendo così l'immagine live o, nel peggio dei casi, guastandosi.
- L'utilizzo di accessori non adatti al prodotto o modifiche al dispositivo possono far sì che lo stesso non sia più funzionante o utilizzabile secondo l'uso previsto.
- In caso di utilizzo prolungato la superficie del dispositivo potrebbe surriscaldarsi.
- I magneti utilizzati per l'obiettivo aggiuntivo possono interferire con dispositivi sensibili come i pacemaker.
- L'utilizzo di cappucci danneggiati (ad esempio presenza di rotture o crepe nel materiale) può provocare lesioni cutanee.

## 6 Pulizia e disinfezione

### NOTA

Pulire e disinfettare il cappuccio dopo ogni utilizzo.

### **ATTENZIONE**

Disinfettare solamente per strofinamento

Pulire l'apparecchio solo strofinandolo con un panno imbevuto di disinfettante Altri metodi di disinfezione, ad es. ultrasuoni, UV o vapore ecc. non sono indicati.

### **ATTENZIONE**

Si prega di non spruzzare mai il detergente direttamente sulla lente della videocamera, ma solo sui panni di pulizia. In questo modo si evita che il liquido penetri all'interno della videocamera, provocando danni alla lente o all'apparecchio.

### **ATTENZIONE**

Lavorare solamente con apparecchiature in perfette condizioni. Tenere conto che il cappuccio non deve essere riutilizzato, qualora si rilevino ad es. opacizzazioni o colorazioni anomale del materiale, impurità nei punti di incollaggio o fessurazioni nella plastica. In caso contrario la qualità di acquisizione delle immagini potrebbe essere fortemente pregiudicata.

## 7 Utilizzo

### 7.1 Ricarica della batteria

#### **ATTENZIONE**

Per caricare il dispositivo, utilizzare esclusivamente la stazione di ricarica in dotazione. Altre stazioni di ricarica potrebbero danneggiarlo.

---

1. Collegare la stazione di ricarica alla corrente elettrica

**Quando si collega la spina all'alimentazione esterna, assicurarsi che sia sempre facilmente accessibile.** Solo in questo modo è possibile scollegare il dispositivo in modo sicuro dalla rete elettrica.

2. Posizionare skeen nella stazione di ricarica. Assicurarsi che sia correttamente a contatto con i pin di ricarica.

Sulla stazione di ricarica si accende un LED che indica i diversi stati di ricarica:

Stato	Colore LED	Significato
1	Verde lampeggiante	Ricarica in corso
2	Blu fisso	Ricarica completata
3	Blu lampeggiante	Valutazione della corrente di carica, passaggio automatico allo stato 1 o allo stato 2 dopo due o tre secondi

Se il LED non si accende, significa che skeen non è stato inserito correttamente nella stazione di ricarica o che la stazione di ricarica non è alimentata.

#### **ATTENZIONE**

Per motivi di sicurezza, non tentare di rimuovere la batteria. La rimozione errata della batteria potrebbero determinare danni alla batteria e al dispositivo, lesioni e compromissione della sicurezza del dispositivo.

In caso di batteria difettosa, contattare il costruttore.

---

## 7.2 Montaggio dell'obiettivo



*Fig. 2: skeen di FotoFinder con obiettivo aggiuntivo rimosso*

- 1 Due perni di posizionamento
- 2 Magneti
- 3 Pin di contatto

L'obiettivo viene applicato a skeen di FotoFinder mediante supporto magnetico.

### NOTA

Sia durante l'uso che durante la pulizia, fare attenzione a non toccare le superfici in vetro della fotocamera e della lente, dato che le impronte potrebbero lasciare tracce di sporco e influenzare così la qualità dell'immagine.

### **Applicazione dell'obiettivo**

1. Prendere l'obiettivo aggiuntivo evitando di toccare le superfici in vetro.
2. Posizionare l'obiettivo aggiuntivo su skeen in modo tale che
  - i pin di contatto dell'obiettivo aggiuntivo aderiscano a skeen e
  - che i perni di posizionamento di skeen si inseriscano nei due incavi tondi dell'obiettivo aggiuntivo.

Non è necessario alcun altro fissaggio, dato che il supporto è magnetico.

### **Rimozione dell'obiettivo**

L'obiettivo si rimuove applicando una leggera trazione.

#### Applicazione del cappuccio

1. Prendere il cappuccio evitando di toccare la superficie in vetro.
2. Ruotare il cappuccio in senso orario sull'obiettivo aggiuntivo fino a fissarlo saldamente.

#### Rimozione del cappuccio

Rimuovere il cappuccio ruotandolo in senso antiorario (ad esempio per la pulizia e la disinfezione).

### 7.3 Creazione di immagini

1. Accendere skeen di FotoFinder utilizzando il tasto funzione.
2. **Posizionare il dispositivo con l'obiettivo sulla pelle e tenerlo fermo.**
3. Premere il pulsante di scatto.

La procedura esatta è disponibile nel software installato.

## 8 Guasti e loro eliminazione

### 8.1 Sicurezza

#### Nota

Si prega di attenersi sempre alle indicazioni di sicurezza contenute nel presente manuale.

#### **PERICOLO**

Pericolo di morte dovuto a scariche elettriche

Pericolo di morte in seguito a contatto con componenti sotto tensione. Il contatto causa gravi lesioni o la morte.

Gli interventi sull'impianto elettrico devono essere eseguiti solo da elettrotecnici specializzati.

Prima di iniziare qualsiasi intervento sull'impianto elettrico, l'alimentazione elettrica deve essere disconnessa e messa in sicurezza per evitarne il reinserimento.

I componenti del sistema FotoFinder non devono essere aperti senza esplicita autorizzazione da parte di FotoFinder Systems GmbH!

### 8.2 Gestione dei guasti

In questo paragrafo sono presenti informazioni sulla risoluzione dei guasti.

Se il sistema non funziona correttamente, chiamare il team del supporto:

0049 8563 97720-45 o inviare una e-mail a: [support@fotofinder.de](mailto:support@fotofinder.de).

### 8.3 Mancato riconoscimento dell'obiettivo aggiuntivo

- Rimuovere l'obiettivo aggiuntivo da skeen e riapplicarlo
- Verificare che sia applicato correttamente
- Osservare le indicazioni riportate nelle presenti istruzioni per l'uso (7.2 Montaggio dell'obiettivo).

### 8.4 LED della stazione di ricarica non illuminato/Batteria non in carica

- Assicurarsi che la stazione di ricarica sia collegata alla corrente elettrica
- Assicurarsi che il dispositivo sia posizionato correttamente nella stazione di ricarica (contatto con i pin di ricarica)  
(7.1 Ricarica della batteria)

## 9 Allegato



### KONFORMITÄTSERKLÄRUNG DECLARATION OF CONFORMITY

Hersteller / Manufacturer:  
Adresse / address:

FotoFinder Systems GmbH  
Industriestraße 12  
84364 Bad Birnbach  
Deutschland/Germany

Wir erklären hiermit in eigener Verantwortung, dass nachstehendes Produkt  
*We declare under our sole responsibility that the product*

FotoFinder skeen  
Artikelnummer / Art. No.: FFP000860

Zweckbestimmung / Intended Use:

The FotoFinder skeen is a handheld image capturing device, which is controlled by an embedded application. The battery-powered and chargeable device is intended to capture, display and store magnified as well as non-magnified images with polarized and non-polarized illumination. It is intended to allow transferring image data to other software, e.g. FotoFinder software.

The FotoFinder skeen is a mobile device with no medical purpose and can therefore be used by lay people, but also by medical professionals such as dermatologists and general practitioners in interaction with other FotoFinder software. The FotoFinder skeen is a mobile device, which can be used location-independent. It can also be used in professional healthcare environment, such as clinics or practices, when used in combination with other FotoFinder software or systems.

den Anforderungen der normativen Vorgaben der IEC 60335-1 und der IEC 62133-2 entspricht  
*Meets the requirements of the normative requirements of IEC 60335-1 and IEC 62133-2*

und in Erfüllung der Vorgaben der Verordnungen (EU) 2014/53, (EU) 2023/1542 und (EU) 2023/988  
in Verkehr gebracht wird.

*and is placed on the market in accordance with regulations (EU) 2014/53, (EU) 2023/1542 and (EU) 2023/988.*

Diese Erklärung ist gültig, bis sie durch eine neue Version ersetzt wird / This declaration is valid until  
*superseded by a new version.*

Bad Birnbach, 24.05.2024

Julian Mayer, Authorized Officer



A blue circular stamp of FotoFinder Systems GmbH. The outer ring contains the company name "FotoFinder Systems GmbH". Inside the ring, the address "Industriestraße 12" and "84364 Bad Birnbach" is printed, with "Germany" at the bottom.